



They want their government to protect Manitobans. To protect the services they need; to protect jobs they have or want back; to protect their incomes for themselves and their families.

Unprecedented times call for unprecedented actions. Your government has been taking action from the very beginning of this pandemic. It will continue to do.

Today's Throne Speech sets out a Protecting Manitobans Agenda with five guaranteed commitments.

One, it commits your government to protecting health care and vulnerable Manitobans with record new investments and initiatives for better care sooner as we build an even stronger health care system for Manitobans.

Two, it commits your government to protecting jobs by creating more jobs and restarting our economy with new investment and business supports to create even more new jobs.

Three, it commits your government to protecting your income by reducing the taxes you pay, saving you money, and helping you keep more of your hard-earned income with you, where it belongs.

Ils veulent que leur gouvernement les protège. Qu'il protège les services dont ils ont besoin; qu'il protège les emplois qu'ils ont ou qu'ils veulent récupérer; qu'il protège leur revenu pour eux-mêmes et leur famille.

Les périodes sans précédent exigent des mesures sans précédent. Votre gouvernement agit depuis le tout début de la pandémie. Il continuera à le faire.

Le Discours du Trône présenté aujourd'hui énonce un programme de protection des Manitobains comprenant cinq engagements garantis.

Premièrement, votre gouvernement s'y engage à protéger les soins de santé et les Manitobains vulnérables par de nouvelles initiatives et de nouveaux investissements record afin d'offrir de meilleurs soins de santé plus rapidement, dans le cadre de l'élaboration d'un système de santé encore plus robuste pour la population du Manitoba.

Deuxièmement, votre gouvernement s'y engage à protéger l'emploi en créant davantage d'emplois et en relançant notre économie grâce à de nouveaux investissements et soutiens pour les entreprises visant à créer encore plus d'emplois.

Troisièmement, votre gouvernement s'y engage à protéger votre revenu en réduisant les impôts que vous payez, ce qui vous aidera à économiser et à garder une plus grande part de votre revenu durement gagné, qui vous appartient.

PROTECTING MANITOBANS

PROTÉGER LES MANITOBAINS

Manitoba is the home of hope. We remain full of hope about our future together.

We can rightly take pride in what Manitobans have accomplished together, not just this year but over the past 150 years.

The road ahead is not fully clear to any of us, but what is clear is that we are on this journey together.

We know that if the pandemic is tough, Manitobans are tougher.

To get through COVID-19 – and make no mistake, we will – we must remain confident in ourselves above all.

Confident in our abilities to overcome;
confident in our resilience to stand strong;
confident in our willingness to work together.

Resilient, we will prevail.

Protecting each other begins with caring for each other; with love of province and country and kindness toward others.

That is how we can live with COVID-19. That is how we have always lived. That is how we should live always.

Le Manitoba est une terre d'espérance. Nous restons pleins d'espoir en notre avenir commun.

Nous pouvons légitimement être fiers de ce que les Manitobains ont accompli ensemble, non seulement cette année, mais tout au long des 150 dernières années.

Pour chacun d'entre nous, le chemin à parcourir comporte de l'incertitude. Ce qui est clair, c'est que nous effectuons ce trajet ensemble.

Nous savons que la pandémie est tenace, mais les Manitobains le sont encore plus.

Il ne fait aucun doute que nous en finirons avec la COVID-19. Mais pour y arriver, nous devons avant tout garder confiance en nous-mêmes.

Nous devons croire en nos capacités de surmonter les épreuves, en notre résilience qui nous permet de tenir bon et en notre volonté de travailler ensemble.

Nous sommes forts dans l'adversité et nous triompherons.

Pour se protéger les uns les autres, il faut commencer par prendre soin de chacun, dans un esprit d'amour de notre province et de notre pays, et avec bienveillance envers autrui.

C'est ainsi que nous pouvons vivre avec la COVID-19. C'est ainsi que nous avons toujours vécu. Et c'est ainsi que nous devrions continuer à vivre ensemble.

I now leave you to the business of the session, knowing that you will faithfully discharge your duties and responsibilities.

May Divine Providence continue to bless our province and guide this Assembly in all of its deliberations.

God bless Manitoba;

God bless Canada; and

God save the Queen.

Je vous laisse maintenant aux affaires de la session, en sachant que vous vous acquitterez de vos fonctions et de vos responsabilités avec loyauté.

Puisse la divine Providence continuer à bénir notre province et à guider cette Assemblée dans toutes ses délibérations.

Que Dieu bénisse le Manitoba.

Que Dieu bénisse le Canada.

Et que Dieu protège la Reine.
